



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 3655 της 22ας ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2002
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Ο περί της Συμφωνίας για την Ίδρυση του Διεθνούς Οργανισμού Αμπέλου και Οίνου (Κυρωτικός) Νόμος του 2002 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 33(ΙΙΙ) του 2002

**ΝΟΜΟΣ ΜΕ ΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΚΥΡΩΝΕΤΑΙ Η ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ
ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΑΜΠΕΛΟΥ ΚΑΙ ΟΙΝΟΥ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας για την Ίδρυση του Διεθνούς Οργανισμού Αμπέλου και Οίνου (Κυρωτικός) Νόμος του 2002. Συνοπτικός
τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια— Ερμηνεία.

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία για την Ίδρυση του Διεθνούς Οργανισμού Αμπέλου και Οίνου, που υπογράφηκε στο Παρίσι στις 3 Απριλίου 2001, της οποίας το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και η μετάφραση στα ελληνικά στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα: Πίνακας,
Μέρος Ι,
Μέρος ΙΙ.

Νοείται, ότι, σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ των δύο κειμένων, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα.

3. Η Συμφωνία, την προσχώρηση στην οποία αποφάσισε το Υπουργικό Συμβούλιο με την Απόφασή του με Αριθμό 55.386 και ημερομηνία 3 Απριλίου 2002, με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται. Κύρωση της
Συμφωνίας.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(άρθρο 2)

ΜΕΡΟΣ Ι

AGREEMENT

Establishing

the International Organisation of Vine and Wine

Preamble

Through an international Agreement concluded on 29 November 1924, the Governments of Spain, France, Greece, Hungary, Italy, Luxembourg, Portugal and Tunisia gathered to create an International Wine Office.

Following a decision of its member states on 4 September 1958, the office was renamed International Vine and Wine Office. This intergovernmental organisation has, at the date of 3 April 2001, forty-five member states.

The General Assembly of the International Vine and Wine Office, in its resolution COMEX 2/97, made at its session of 5 December 1997, held in Buenos Aires (Argentina), decided to proceed, as necessary, with the adaptation of the International Vine and Wine Office to the new international environment. This involved adapting its missions, its human, material and budgetary resources and, as appropriate, its procedures and operating rules, in order to meet the challenges and secure the future of the world vine and wine sector;

In application of Article 7 of the above-mentioned Agreement the Government of the French Republic, following a request from 36 member states, convened a Conference of member states on 14, 15, 22 June 2000 and on 3 April 2001 in Paris.

To this end the member states of the International Vine and Wine Office, hereafter referred to as the Parties, have agreed to the following:

Chapter I – Objectives and Activities

Article 1

1. The "International Organisation of Vine and Wine" (O.I.V) is hereby established. The O.I.V shall replace the International Vine and Wine Office established by the Agreement of 29 November 1924, as amended, and shall be subject to the provisions of the present Agreement.

2. The O.I.V shall pursue its objectives and exercise its activities defined in Article 2. The O.I.V shall be an intergovernmental organisation of a scientific and technical nature of recognised competence for its work concerning vines, wine, wine-based beverages, grapes, raisins and other vine products.

Article 2

1. In the framework of its competence, the objectives of the O.I.V shall be as follows:

- a) to inform its members of measures whereby the concerns of producers, consumers and other players in the vine and wine products sector may be taken into consideration;
- b) to assist other international organisations, both intergovernmental and non-governmental, especially those which carry out standardisation activities;
- c) to contribute to international harmonisation of existing practices and standards and, as necessary, to the preparation of new international standards in order to improve the conditions for producing and marketing vine and wine products, and to help ensure that the interests of consumers are taken into account.

2. To attain these objectives, the O.I.V's activities shall be:

- a) to promote and guide scientific and technical research and experimentation in order to meet the needs expressed by its members, to assess the results, calling on qualified experts as necessary, and where relevant to circulate the results by appropriate means;
- b) to draw up and frame recommendations and monitor implementation of such recommendations in liaison with its members, especially in the following areas:
 - (i) conditions for grape production,
 - (ii) oenological practices,
 - (iii) definition and/or description of products, labelling and marketing conditions,
 - (iv) methods for analysing and assessing vine products;

c) to submit to its members all proposals relating to:

- (i) guaranteeing the authenticity of vine products, especially with regard to consumers, in particular in connection with the information provided on labels,
- (ii) protecting geographical indications, especially vine- and wine-growing areas and the related appellations of origin, whether designated by geographical names or not, insofar as they do not call into question international agreements relating to trade and intellectual property,
- (iii) improving scientific and technical criteria for recognising and protecting new vitivinicultural plant varieties;

d) to contribute to the harmonisation and adaptation of regulations by its members or, where relevant, to facilitate mutual recognition of practices within its field of activities;

e) to mediate between countries or organisations upon request, any expenses of mediation being borne by those making the request;

f) to monitor, evaluate and inform its members in good time of scientific or technical developments likely to have significant and lasting effects on the wine sector;

g) to help protect the health of consumers and to contribute to food safety:

- (i) by specialist scientific monitoring, making it possible to assess the specific characteristics of vine products,
- (ii) by promoting and guiding research into appropriate nutritional and health aspects,
- (iii) by extending the dissemination of information resulting from such research, beyond the recipients referred to in Article 2, paragraph n, to the medical and healthcare professions;

h) to foster co-operation between members through:

- (i) administrative collaboration,
- (ii) the exchange of specific information,
- (iii) the exchange of experts,
- (iv) the provision of assistance or expert advice, especially in the establishment of joint projects and other collaborative research;

i) to take account in its activities of the specific features of each of its members' systems for producing vine products and methods for making wines and wine- and grape-based spirits;

j) to contribute to the development of training networks relating to wine and vine products;

k) to contribute to the promotion or recognition of the world vine- and wine-growing heritage and its historical, cultural, human, social and environmental aspects;

l) to grant its patronage to public or private events whose purpose, of a non-commercial nature, falls within its sphere of competence;

m) to foster an appropriate dialogue in the context of its work and, as necessary, with players in the sector, and to conclude appropriate arrangements with them;

n) to gather, process and disseminate the most appropriate information and to communicate it:

- (i) to its members and observers,
- (ii) to other international organisations, both intergovernmental and non-governmental,
- (iii) to producers, consumers and other players in the vine and wine sector,
- (iv) to other interested countries,
- (v) to the media and to the general public;

In order to facilitate its role as a source of information and communication, the O.I.V may ask its members, potential beneficiaries and, where relevant, international organisations, to provide it with information and data on the basis of reasonable requests;

o) to re-assess regularly the effectiveness of its structures and working procedures.

Chapter II – Organisation

Article 3

1. The organs of the O.I.V shall be:

- a) the General Assembly;
- b) the President;
- c) the Vice-Presidents;
- d) the Director General;
- e) the Executive Committee;
- f) the Scientific and Technical Committee;
- g) the Steering Committee;
- h) Commissions, sub-Commissions and groups of experts;
- i) the Secretariat.

2. Each member of the O.I.V shall be represented by delegates of its choice. The General Assembly shall be the O.I.V's plenary body and shall be composed of the delegates nominated

by members. It may delegate some of its powers to the Executive Committee, which shall comprise one delegate per member. The Executive Committee may, under its authority, entrust some of its routine administrative powers to the O.I.V Steering Committee, which shall comprise the President and Vice-Presidents of the O.I.V and the Presidents of O.I.V Commissions and Sub-Commissions. The President, the first Vice-President and the Presidents of Commissions shall be of different nationalities.

3. The O.I.V shall conduct its scientific activity through experts groups, sub-commissions and commissions, co-ordinated by a Scientific and Technical Committee, within the framework of a strategic plan approved by the General Assembly.

4. The Director General shall be responsible for the internal administration of the O.I.V and for the recruitment and management of the staff. The procedures for staff recruitment shall ensure, as far as possible, the international character of the organisation.

5. The O.I.V may also include observers. Observers shall be admitted only after they agree in writing to the provisions contained in this Agreement and in the Internal Rules.

6. The headquarters of the Organisation shall be in Paris (France).

Chapter III – Voting Rights

Article 4

Each member shall determine the number of its delegates but shall have only two basic votes plus, where relevant, an additional number of votes calculated from objective criteria that determine the relative position of each member state in the vine and wine sector under the conditions set forth in Annexes 1 and 2 to this Agreement, which form an integral part thereof. The sum of these two figures shall constitute the number of weighted votes. The coefficient determining the situation of each member state within the vine and wine sector shall be updated on a regular basis in accordance with provisions in Annex 1.

Chapter IV – Working Methods, Decision-making Processes

Article 5

1. The General Assembly shall be the supreme organ of the O.I.V. It shall discuss and adopt regulations relating to the organisation and working of the O.I.V and draft resolutions of a general, scientific, technical, economic or legal nature, as well as for the creation or discontinuance of Commissions and Sub-Commissions. It shall decide the budget for receipts and expenditures within the limit of existing appropriations, and shall audit and approve the accounts. The General Assembly shall adopt co-operation and collaboration protocols on matters relating to vine and wine products that the O.I.V may conclude with international organisations. It shall meet once a year. Extraordinary sessions may be convened at the request of one-third of O.I.V members.

2. Delegates from one-third of the members representing at least half the weighted votes must be present for sessions to be quorate. A member may be represented by the delegation of another member, but a delegation may not represent more than one member.

3. a) Consensus shall be the normal method whereby the General Assembly shall adopt draft resolutions of a general, scientific, technical, economic or legal nature, and for the creation or discontinuance of Commissions and Sub-Commissions. The same shall be true for the Executive Committee when it exercises its functions on these issues.

b) Consensus shall not be required for the election of the President of the O.I.V, the Presidents of Commissions and Sub-Commissions or for the Director General, nor shall it apply to the budget or to member's financial contributions. Moreover it shall not apply to other financial decisions as determined in the Internal Rules.

c) In cases where the General Assembly or Executive Committee do not reach a consensus at the first instance on a draft resolution or decision, the President shall take all initiatives to consult members in the intervening period before the next General Assembly or Executive Committee, in order to bring the points of view together. When all such efforts to achieve consensus have been exhausted, the President shall take a vote on the basis of a qualified majority, that being a vote of two thirds plus one of members present or represented, on a one member one vote basis. Nevertheless, the vote shall be postponed for a period of one year if a member considers that its essential national interests are at risk. If the opposition is subsequently confirmed in writing by the Minister of Foreign Affairs or any other competent political authority of the member concerned, the vote shall not be taken.

4. a) The O.I.V President, the Presidents of Commissions and Sub-Commissions and the Director General shall be elected by a weighted qualified majority vote, that is, two thirds plus one of the weighted votes of members present or represented, provided that half plus one of the members present or represented have voted for the candidate. Should these conditions not be met, an extraordinary session of the General Assembly shall be convened within a maximum of three months. The existing President, Presidents of Commissions and Sub-Commissions and Director General shall remain in office during the interim period, depending on the case.

b) The O.I.V President, the Presidents of the Commissions and Sub-Commissions shall be elected for three-year terms. The Director General shall be elected for a five-year term of office; the Director General may be re-elected for a second five-year term under the same conditions as for his or her election. The General Assembly may remove the Director General, on the basis of both the weighted qualified majority and the majority of member states used for his or her election.

5. A weighted qualified majority vote, that being two thirds plus one of the weighted votes of members present or represented, shall apply to votes on the budget or to members' financial contributions. The General Assembly shall nominate a financial auditor, under the same

conditions, on a joint proposal from the Director General and the O.I.V Steering Committee with the favourable opinion of the Executive Committee.

6. The official languages shall be French, Spanish and English. The corresponding funding shall be determined according to Annex 2 to this Agreement. Nevertheless, the General Assembly may adapt it, if necessary, under the conditions defined in Article 5, paragraph 3.a. At the request of one or more members, other languages shall be added according to the same methods of funding, notably Italian and German, in order to improve communication between members. Beforehand, the concerned users shall formally accept the new financial contributions that result from their request. Beyond a total of five languages, any new request shall be submitted to the General Assembly which shall take its decision in accordance with the conditions defined in Article 5, paragraph 3.a. French shall remain the reference language in the event of any dispute with third parties who are not members of the Organisation.

7. The constitutive bodies of the O.I.V shall function in an open and transparent manner.

Chapter V – Funding of the O.I.V

Article 6

1. Every member of the O.I.V shall pay a financial contribution decided each year by the General Assembly, the amount of which shall be determined by applying the provisions of Annexes 1 and 2 to this Agreement. The General Assembly shall decide the financial contribution of any new members on the basis of the provisions of Annexes 1 and 2 to this Agreement.

2. The O.I.V's financial resources shall comprise the annual compulsory contribution of each member and observer and income from its own activities. Compulsory payments shall be paid to the O.I.V during the calendar year concerned. Beyond that time, payment shall be deemed late.

3. The O.I.V's financial resources may also include voluntary contributions from its members, donations, grants, subsidies or payments of any kind from international and national organisations of a public, semi-public or private nature, provided such payments are made in accordance with guidelines which shall be established by the General Assembly in accordance with Article 5, paragraph 3.a and shall be included in the Internal Rules.

Article 7

1. Should a member fail to pay two contributions its voting rights and participation, in the next Executive Committee meeting and General Assembly after such failure has been ascertained, shall be automatically suspended. The Executive Committee shall determine, on a case by case basis, the conditions under which the member concerned may regularise its situation or, failing that, be deemed to have denounced the Agreement.

2. In the case that three successive contributions have not been paid, the Director General shall notify the member or observer concerned of this situation. If the situation is not regularised during the two years following the thirty-first of December of the third year, the member or the observer concerned shall be automatically excluded.

Chapter VI – Participation of International Intergovernmental Organisations

Article 8

An international intergovernmental organisation may participate in or be a member of the O.I.V and may help to fund the O.I.V under conditions determined, on a case by case basis, by the General Assembly on a proposal from the Executive Committee.

Chapter VII – Amendment and Revision of the Agreement

Article 9

1. Each member may, by written communication to the Director General, propose amendments to this Agreement. The Director General shall communicate these proposals to all Organisation members. If, within six months from the date of the communication, one half plus one of the members reply favourably to the proposal, the Director General shall present it for adoption at the first General Assembly held after this period. Amendments shall be adopted by consensus of the members present or represented. Once adopted by the General Assembly, amendments shall be subject to internal procedures for acceptance, approval or ratification set out in the domestic legislation of members. Amendments shall enter into force thirty days after the deposit of the instrument of acceptance, approval, ratification or accession representing two thirds plus one of the members of the organisation.

2. This Agreement shall be reviewed if two thirds plus one of members approve a request to that effect. In such case, the Government of the French Republic shall convene a conference of members within six months. The programme as well as the revision proposed shall be provided to members at least two months before the conference meets. The conference shall decide its own rules of procedure. The Director General of the O.I.V shall act as Secretary General.

3. Before a revised agreement enters into force, the General Assembly of the Organisation shall define, under conditions determined by the present Agreement and by the Internal Rules in Article 10, to what extent the members party to the present Agreement, who have not deposited an instrument of acceptance, approval, ratification or accession may participate in the O.I.V's activities after it has entered into force.

Chapter VIII – Internal Rules**Article 10**

The General Assembly shall adopt the O.I.V's Internal Rules setting out, as necessary, the terms and conditions for implementation of this Agreement. Until this adoption, the rules of the International Vine and Wine Office shall apply to the O.I.V. In particular, they shall determine the remit and operating rules of the bodies referred to in the foregoing Articles, the conditions under which observers may participate, the conditions for examining the proposed reservations to the present Agreement and the provisions for the administrative and financial management of the O.I.V. They shall also describe the conditions for communicating documents, particularly those concerning funding, to the members of the General Assembly and the Executive Committee prior to making decisions.

Chapter IX – Final Clauses**Article 11**

The O.I.V shall have legal personality, and shall be accorded by each of its members such legal capacity as may be necessary for the exercise of its activities.

Article 12

Proposed reservations to this Agreement may be formulated. They shall be accepted by the General Assembly in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 3.a.

Article 13

This Agreement shall be open for signature by all Member States of the International Vine and Wine Office until 31 July 2001. This Agreement shall be subject to acceptance, approval, ratification or accession.

Article 14

Any state not referred to in Article 13 of this Agreement may apply to become a member. Applications for membership shall be made directly to the O.I.V, with a copy to the Government of the French Republic, which shall notify signatories of, or Parties to the Agreement of such applications. The O.I.V shall provide information to its members concerning applications for membership and any observations made. Members have six months in which to inform the O.I.V of their opinion. The application shall be accepted if at the expiration of six months from the date of notification a majority of members has not opposed it. The depositary shall notify the State of the outcome of its application. If the application is successful, the State concerned shall have twelve months within which to deposit its instrument of accession with the depositary. States referred to in Article 13 that have not signed this Agreement within the given time limit may accede at any time.

Article 15

Instruments of acceptance, approval, ratification or accession shall be deposited with the Government of the French Republic, which shall notify signatories and Parties to this Agreement of these instruments. Instruments of acceptance, approval, ratification or accession shall be filed in the archives of the Government of the French Republic.

Article 16

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the year following the deposit of the thirty-first instrument of acceptance, approval, ratification or accession.
2. For each State which accepts, approves or ratifies this Agreement or accedes to it thereafter, this Agreement shall enter into force on the thirtieth day following the deposit by this State of its instrument of acceptance, approval, ratification or accession.
3. The General Assembly of the International Vine and Wine Office shall define, under conditions determined by the Agreement of 29 November 1924, as amended and by the Rules of Procedure attached to it, to what extent the States which have not deposited their instrument of acceptance, approval, ratification or accession, may participate in O.I.V. activities after the entry into force of this Agreement.

Article 17

1. The Agreement of 29 November 1924, as amended, shall be terminated by the unanimous decision of the first General Assembly following the entry into force of this Agreement, unless all Parties to the Agreement have unanimously agreed, prior to the entry into force of this Agreement, on conditions for its termination.
2. The "International Organisation of Vine and Wine" shall replace the International Vine and Wine Office with regard to all its rights and obligations.

Article 18

Any Party to this Agreement may denounce it at any time with six months written notice sent to the Director General of the O.I.V and the Government of the French Republic. Observers may decide to withdraw with six months written notice sent to the Director General of the O.I.V.

Article 19

The original of this Agreement, of which the French, Spanish and English, texts are equally authentic, shall be deposited with the Government of the French Republic.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorised thereto by their Governments have signed the Agreement establishing the "International Organisation of Vine and Wine (O.I.V)

Done at Paris on 3 April 2001.

Annex 1 referred to in Articles 4 and 6 of this Agreement

**Method for determining the position of each member state
in the vine and wine sector**

1. Objective criteria determining the relative position of each member state in the vine and wine sector:

- a) Average production of wines, special wines, musts, grape- or wine-based spirits (expressed in wine equivalents) over the last five-year period for which statistics are available, stripping out the two extreme values (P);
- b) Average total surface area of the vineyard in the last three-year period for which statistics are available (S);
- c) Average apparent consumption of wine and wine equivalents over the last three years for which statistics are available (C) = (P) production - E (exports) + I (imports)

2. Formula for determining the coefficient for each member state:

$$X \% = \left(0.60 \frac{P(\text{member state})}{P(\text{O.I.V Total})} + 0.20 \frac{S(\text{member state})}{S(\text{O.I.V Total})} + 0.20 \frac{C(\text{member state})}{C(\text{O.I.V Total})} \right) 100$$

3. The coefficient of each member state is updated:

- a) at the start of the budget year following the accession of a new member;
- b) every three years in light of the most recent available statistics.

4. New members:

New members joining the O.I.V in future years must pay a compulsory financial contribution calculated according to the formula defined in the present Annex, with the addition of their participation to the specific funding for languages, in the conditions fixed in Annex 2.

Annex 2 referred to in Articles 4, 5 and 6 of this Agreement

Method for determining member states' voting rights, compulsory financial contributions and methods for language funding

1. Basic votes :

Each member state has two basic votes.

2. Additional votes :

The total number of additional votes is equal to half the total number of basic votes. Up to such amount, additional votes are allocated as appropriate, in addition to basic votes, to certain member states according to their relative position in the vine and wine sector, according to the formula given in Annex 1.

3. Weighted votes :

The number of each member state's weighted votes is equal to the sum of its basic votes and additional votes, if any.

4. Allocation of compulsory contributions :

The total amount of compulsory contributions to be paid by members is calculated on the basis of the budget adopted by the General Assembly.

One-third of the total amount of compulsory contributions is divided equally between the basic votes.

Two-thirds of the total amount of compulsory contributions are divided in proportion to additional votes.

In order to facilitate the transition between the former and present Agreement, the financial contribution corresponding to the two basic votes of each member state may not be lower, for the first budget year, than the "Unit of contribution" prior to the present Agreement entering into force. If necessary, the amount of financial contributions for additional votes are adjusted consequently to reach the total amount of compulsory contributions fixed by the adopted budget.

5. Funding of languages :

The funding of languages is fully provided for in the general budget of the O.I.V and without any specific contribution by each linguistic group composed of members and observer users
The detailed arrangements for implementing languages shall be determined by appropriate provisions in the Internal Rules

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Ιδρύουσα

το Διεθνή Οργανισμό Αμπέλου και Οίνου

Εισαγωγή

Με συμφωνία που ολοκληρώθηκε στις 29 Νοεμβρίου 1924, οι Κυβερνήσεις της Ισπανίας, της Γαλλίας, της Ελλάδας, της Ουγγαρίας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, της Πορτογαλίας και της Τυνησίας συμφώνησαν να δημιουργήσουν το Διεθνές Γραφείο Οίνου.

Μετά από απόφαση των μελών του στις 4 Σεπτεμβρίου 1958, το γραφείο μετονομάστηκε σε Διεθνές Γραφείο Αμπέλου και Οίνου. Ο διακρατικός αυτός οργανισμός είχε, στις 2 Απριλίου 2001, σαράντα πέντε κράτη μέλη.

Η Γενική Συνέλευση του Διεθνούς Γραφείου Αμπέλου και Οίνου, στην απόφασή της COMEX 2/97 που λήφθηκε στη συνεδρία της 5 Δεκεμβρίου 1997 στο Buenos Aires (Αργεντινής), αποφάσισε να προχωρήσει στην προσαρμογή του Διεθνούς Γραφείου Αμπέλου και Οίνου στο νέο διεθνές περιβάλλον. Με σκοπό να αντιμετωπιστούν οι προκλήσεις και να εξασφαλιστεί το μέλλον του παγκόσμιου τομέα αμπέλου και οίνου, έπρεπε να γίνουν προσαρμογές στους στόχους του Γραφείου στο ανθρώπινο, υλικό και οικονομικό δυναμικό του καθώς και στις διαδικασίες και στους κανονισμούς λειτουργίας του.

Εφαρμόζοντας το Άρθρο 7 της πιο πάνω αναφερόμενης Συμφωνίας, η κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας ανταποκρινόμενη σε αίτημα 36 κρατών μελών, συνεκάλεσε στο Παρίσι Συνέλευση των κρατών μελών στις 14, 15, 22 Ιουνίου 2000 και στις 3 Απριλίου 2001.

Με την ολοκλήρωση της Συνέλευσης τα κράτη μέλη του Διεθνούς Γραφείου Αμπέλου και Οίνου, στο εξής αγαφερόμενα ως Μέρη, συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Κεφάλαιο Ι - Στόχοι και Δραστηριότητες

Άρθρο 1

1. Ιδρύεται ο "Διεθνής Οργανισμός Αμπέλου και Οίνου" (Ο.Ι.Υ). Ο Ο.Ι.Υ θα αντικαταστήσει το Διεθνές Γραφείο Αμπέλου και Οίνου που ιδρύθηκε με τη Συμφωνία της 29 Νοεμβρίου 1924 και τις τροποποιήσεις της και θα υπόκειται στις πρόνοιες της παρούσας Συμφωνίας.

2. Ο Ο.Ι.Υ θα επιδιώκει τους στόχους και θα ασκεί τις δραστηριότητες που ορίζονται στο Άρθρο 2. Ο Ο.Ι.Υ θα είναι διακρατικός οργανισμός επιστημονικής και τεχνικής φύσεως αναγνωρισμένης ικανότητας/ αρμοδιότητας για τις εργασίες του στα αμπέλια, στον οίνο, στα ποτά με βάση τον οίνο, στα σταφύλια, στις σταφίδες και στα άλλα αμπελουργικά προϊόντα.

Άρθρο 2

1. Στα πλαίσια των ικανοτήτων/αρμοδιοτήτων του, οι στόχοι του Ο.Ι.Υ θα είναι οι ακόλουθοι:

- α) να πληροφορεί τα μέλη του για τα μέτρα που θα μπορούσαν να ληφθούν υπόψη σε σχέση με τα ενδιαφέροντα των παραγωγών, των καταναλωτών και άλλων παραγόντων του τομέα των αμπελοοικονομικών προϊόντων.

- β) να βοηθά άλλους διεθνείς οργανισμούς, κυβερνητικούς και μη κυβερνητικούς, ιδιαίτερα όσους δρουν στον τομέα της τυποποίησης.
- γ) να συμβάλλει στη διεθνή εναρμόνιση των υφιστάμενων πρακτικών και προτύπων και, όπου είναι απαραίτητο, στην προετοιμασία νέων διεθνών προτύπων με σκοπό να βελτιωθούν οι συνθήκες παραγωγής και εμπορίας των αμπελοοινικών προϊόντων και να βοηθά να εξασφαλίζεται ότι λαμβάνονται υπόψη τα ενδιαφέροντα των καταναλωτών.

2. Για να επιτύχει τους πιο πάνω στόχους, οι δραστηριότητες του Ο.Ι.Υ θα είναι:

- α) με σκοπό την ικανοποίηση των αναγκών που εκφράζονται από τα μέλη του, να προωθεί και να καθοδηγεί την επιστημονική και τεχνική έρευνα και να αξιολογεί τα αποτελέσματά της τα οποία να κοινοποιεί, όπου ενδείκνυται, με τα κατάλληλα μέσα, καλώντας, όπου χρειάζεται, διακεκριμένους εμπειρογνώμονες.
- β) να διατυπώνει και να ορίζει συστάσεις / συμβουλές και να ρυθμίζει, σε συνεργασία με τα μέλη του, την εφαρμογή αυτών των συστάσεων/συμβούλων, ιδιαίτερα στους ακόλουθους τομείς:
 - (i) των συνθηκών παραγωγής σταφυλιών,
 - (ii) των οινολογικών πρακτικών,
 - (iii) του ορισμού και περιγραφής των προϊόντων, της σήμανσης και των εμπορικών συνθηκών,
 - (iv) των μεθόδων ανάλυσης και αξιολόγησης αμπελοοινικών προϊόντων.
- γ) να υποβάλλει στα μέλη του όλες τις προτάσεις που είναι σχετικές με:
 - (i) την εγγύηση της αυθεντικότητας των αμπελοοινικών προϊόντων, ειδικά όσον αφορά τους καταναλωτές, κυρίως σε σχέση με τις πληροφορίες που δίδονται στις ετικέτες
 - (ii) την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων, ιδιαίτερα αμπελο-και οينو-παραγωγών περιοχών και των σχετικών ονομασιών προέλευσης, είτε περιγράφονται με γεωγραφικά ονόματα είτε όχι, στο βαθμό στον οποίο δεν αμφισβητούνται διεθνείς συμφωνίες σχετικές με το εμπόριο και την πνευματική ιδιοκτησία
 - (iii) τη βελτίωση των επιστημονικών και τεχνικών κριτηρίων για αναγνώριση και προστασία νέων αμπελοοινοπαραγωγικών ποικιλιακών φυτών
- δ) να συμβάλλει στην εναρμόνιση και προσαρμογή των κανονισμών από τα μέλη του ή, όπου ενδείκνυται, να διευκολύνει την αμοιβαία αναγνώριση των πρακτικών που εφαρμόζονται στον τομέα των δραστηριοτήτων του.

- ε) μετά από αίτημα και με την προϋπόθεση ότι τα έξοδα μεσολάβησης θα επιβαρύνουν τον αιτούντα, να μεσολαβεί μεταξύ χωρών ή οργανισμών.
- στ) να ρυθμίζει, αξιολογεί και πληροφορεί έγκαιρα τα μέλη του για τις επιστημονικές ή τεχνικές εξελίξεις που έχουν σημαντικές και διαρκείς επιδράσεις στον τομέα του οίνου.
- ζ) να βοηθά στην προστασία της υγείας των καταναλωτών και να συμβάλλει στην ασφάλεια / υγιεινή των τροφίμων:
- (i) με εξειδικευμένα επιστημονική ρύθμιση, που καθιστά δυνατή την αναγνώριση των ειδικών χαρακτηριστικών των αμπελοουργικών προϊόντων,
 - (ii) με προώθηση και καθοδήγηση της έρευνας προς κατευθύνσεις σχετικές με την υγεία και τη διατροφή.
 - (iii) με επέκταση της διάδοσης των πληροφοριών που προκύπτουν από αυτή την έρευνα, πέρα από τους αναφερόμενους στο Άρθρο 2, παράγραφος 1δ, στα ιατρικά και παραϊατρικά επαγγέλματα,
- η) να υιοθετεί τη συνεργασία μεταξύ των μελών μέσω:
- (i) διοικητικής συνεργασίας,
 - (ii) ανταλλαγής εξειδικευμένων πληροφοριών,
 - (iii) ανταλλαγής εμπειρογνομώνων,
 - (iv) προσφοράς βοήθειας ή εξειδικευμένων συμβουλών, ειδικά όσον αφορά τη δημιουργία κοινών σχεδίων και άλλης συντονισμένης έρευνας
- θ) να συμπεριλαμβάνει στις δραστηριότητές του τα ιδιαίτερα, για κάθε μέλος του, χαρακτηριστικά των συστημάτων παραγωγής αμπελοουργικών προϊόντων και των μεθόδων παραγωγής οίνων και αλκοολούχων ποτών με βάση τον οίνο ή το σταφύλι.
- ι) να συμβάλλει στην ανάπτυξη εκπαιδευτικών ηλεκτρονικών δικτύων που έχουν σχέση με τον οίνο και τα αμπελοουργικά προϊόντα.
- ια) να συμβάλλει στην προώθηση και αναγνώριση της παγκόσμιας αμπελο-οινικής κληρονομιάς και της ιστορικής, πολιτιστικής, ανθρωπίνης, κοινωνικής και περιβαλλοντικής πλευράς της
 - ιβ) να θέτει υπό την αιγίδα του δημόσια ή ιδιωτικά γεγονότα των οποίων ο στόχος εμπίπτει, χωρίς να είναι εμπορικής φύσεως, στη σφαίρα των αρμοδιοτήτων του
 - ιγ) στο πλέγμα των εργασιών του να υιοθετεί τον κατάλληλο διάλογο και, όπου χρειάζεται, να καταλήγει, μαζί με άλλους παράγοντες του τομέα, σε ανάλογες ρυθμίσεις

- ιδ) να μαζεύει, προωθεί και διαδίδει τις ενδεικνυόμενες πληροφορίες και να τις κοινοποιεί:
- (i) στα μέλη του και στους παρατηρητές τους,
 - (ii) σε άλλους διεθνείς οργανισμούς, κυβερνητικούς και μη κυβερνητικούς,
 - (iii) στους παραγωγούς, καταναλωτές και άλλους παράγοντες του τομέα και του οίνου
 - (iv) στις άλλες ενδιαφερόμενες χώρες,
 - (v) στα μέσα ενημέρωσης και στο κοινό

Με στόχο τη διευκόλυνση του ρόλου του ως πηγής πληροφοριών και επικοινωνίας, ο Ο.Ι.Υ μπορεί να ζητήσει από τα μέλη του, από άλλα μέρη που μπορούν να αποκομίσουν μελλοντικά οφέλη και, όπου ενδείκνυται, από διεθνείς οργανισμούς, να τον προμηθεύσουν με πληροφορίες και δεδομένα εύλογα δικαιολογημένα.

- ιε) να επανεκτιμά, τακτικά, την αποτελεσματικότητα των δομών και των διαδικασιών των εργασιών του

Κεφάλαιο II - Οργάνωση

Άρθρο 3

1. Τα όργανα του Ο.Ι.Υ θα είναι:

- α) η Γενική Συνέλευση,
- β) ο Πρόεδρος
- γ) οι Αντιπρόεδροι,
- δ) ο Γενικός Διευθυντής,
- ε) η Εκτελεστική Επιτροπή,
- στ) η Επιστημονική και Τεχνική Επιτροπή,
- ζ) η Επιτροπή Προσανατολισμού
- η) Επιτροπές, υπο-Επιτροπές και ομάδες εμπειρογνομόνων,
- θ) η Γραμματεία

2. Κάθε μέλος του Ο.Ι.Υ, θα εκπροσωπείται με αντιπροσώπους της εκλογής του. Η Γενική Συνέλευση του Ο.Ι.Υ θα είναι το κυρίαρχο σώμα και θα συνίσταται από τους αντιπροσώπους που θα ορίζονται από τα μέλη. Η Γενική Συνέλευση μπορεί να εκχωρήσει μερικές από τις εξουσίες της στην Εκτελεστική Επιτροπή, η οποία θα αποτελείται από ένα αντιπρόσωπο για κάθε μέλος. Η Εκτελεστική Επιτροπή μπορεί, με δική της εξουσιοδότηση, να αναθέτει μερικές από τις συνήθεις διοικητικές της εξουσίες στην Επιτροπή Προσανατολισμού του Ο.Ι.Υ η οποία θα αποτελείται από τον Πρόεδρο και τους Αντιπροέδρους του Ο.Ι.Υ και από τους Προέδρους των Επιτροπών και υπο-Επιτροπών του Ο.Ι.Υ. Ο Πρόεδρος, ο πρώτος Αντιπρόεδρος και οι Πρόεδροι των Επιτροπών πρέπει να είναι διαφορετικών εθνοτήτων.

3. Ο Ο.Ι.Υ θα διεξάγει την επιστημονική του δραστηριότητα με ομάδες εμπειρογνομόνων, υπο-επιτροπές και επιτροπές, συντονιζόμενες από μια Επιστημονική και Τεχνική Επιτροπή, μέσα στο πλαίσιο του στρατηγικού σχεδιασμού που εγκρίνεται από τη Γενική Συνέλευση.

4. Ο Γενικός Διευθυντής θα είναι υπεύθυνος για την εσωτερική διοργάνωση του Ο.Ι.Υ και για την πρόσληψη και τη διοίκηση του προσωπικού. Οι διαδικασίες πρόσληψης του προσωπικού θα εξασφαλίζουν, όσο είναι δυνατό, το διεθνή χαρακτήρα του οργανισμού.
5. Ο Ο.Ι.Υ μπορεί επίσης να περιλαμβάνει παρατηρητές. Οι παρατηρητές θα γίνονται αποδεκτοί μόνο αφού συμφωνήσουν γραπτώς με τις πρόνοιες της Συμφωνίας αυτής και τους Εσωτερικούς Κανονισμούς.
6. Η έδρα του Οργανισμού θα είναι το Παρίσι (Γαλλία)

Κεφάλαιο ΙΙΙ - Δικαίωμα ψήφου

Άρθρο 4

Κάθε μέλος θα καθορίζει τον αριθμό των αντιπροσώπων του αλλά θα έχει δικαίωμα μόνο δύο ψήφων πέρα από τον επιπρόσθετο, όπου χρειάζεται, αριθμό ψήφων που υπολογίζεται με αντικειμενικά κριτήρια τα οποία προσδιορίζουν τη σχετική θέση κάθε κράτους μέλους στον αμπελο-οινικό τομέα, υπό τις προϋποθέσεις που τίθενται στα Παραρτήματα 1 και 2 της Συμφωνίας αυτής της οποίας στο εξής αποτελούν αναπόσπαστο Τμήμα. Το άθροισμα των δύο αυτών αριθμών θα είναι ο αριθμός των δικαιούμενων ψήφων. Ο συντελεστής που προσδιορίζει τη θέση κάθε κράτους μέλους μέσα στον αμπελο-οινικό τομέα θα προσαρμόζεται πάνω σε τακτική βάση, σύμφωνα με τις πρόνοιες του Παραρτήματος 1.

Κεφάλαιο ΙΥ - Μέθοδοι εργασίας, Διαδικασίες Αποφάσεων

Άρθρο 5

1. Η Γενική Συνέλευση θα είναι το υπέρτατο όργανο του Ο.Ι.Υ. Θα συζητά και θα εγκρίνει κανονισμούς που σχετίζονται με την οργάνωση και τις εργασίες του Ο.Ι.Υ και με προσχέδια αποφάσεων γενικής, επιστημονικής, τεχνικής, οικονομικής και νομικής φύσεως καθώς και με τη σύσταση Επιτροπών ή Υπο-Επιτροπών ή τον τερματισμό των εργασιών τους. Θα αποφασίζει τους προϋπολογισμούς για τα έσοδα και τα έξοδα μέσα στα όρια των υφιστάμενων εγκρίσεων και θα επιβλέπει / εγκρίνει τους λογαριασμούς. Η Γενική Συνέλευση θα υιοθετεί συνεργασίες και πρωτόκολλα συνεργασιών σχετικά με τα αμπελοοινικά προϊόντα, που μπορούν να συμφωνούνται με διεθνείς οργανισμούς. Θα συγκαλείται μια φορά τον χρόνο. Με αίτημα του ενός τρίτου των μελών του Ο.Ι.Υ. μπορούν να καλούνται έκτακτες συνελεύσεις.
2. Απαρτία θα συνιστούν οι παρόντες αντιπρόσωποι του ενός τρίτου των μελών που θα πρέπει όμως να αποτελούν, τουλάχιστο, το ένα δεύτερο των σταθμισμένων ψήφων. Ένα μέλος μπορεί να εκπροσωπηθεί από αντιπροσωπεία άλλου μέλους αλλά μια αντιπροσωπεία δεν μπορεί να εκπροσωπήσει περισσότερα από ένα μέλη.
- 3.α) Η ομοφωνία θα είναι η κανονική μέθοδος με την οποία η Γενική Συνέλευση θα εγκρίνει προσχέδιο αποφάσεων γενικής, επιστημονικής, τεχνικής, οικονομικής ή νομικής φύσεως και τη σύσταση ή τερματισμό των εργασιών Επιτροπών και Υποτροπών. Το ίδιο ισχύει και για την Εκτελεστική Επιτροπή όταν εξασκεί τις εξουσίες της στα πιο πάνω θέματα.

- β) Δεν απαιτείται ομοφωνία για την εκλογή του Προέδρου του Ο.Ι.Υ, των Προέδρων των Επιτροπών ή Υποεπιτροπών ή του Γενικού Διευθυντή, ούτε για τον προϋπολογισμό ή την οικονομική συνεισφορά των μελών. Επιπλέον δε θα απαιτείται ομοφωνία για άλλες, οικονομικής φύσεως, αποφάσεις που προβλέπονται από τους Εσωτερικούς Κανονισμούς.
- γ) Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η Γενική Συνέλευση ή η Εκτελεστική Επιτροπή δεν επιτυγχάνουν ομοφωνία από την πρώτη φορά πάνω σε προσχέδιο κανονισμού ή απόφασης, ο Πρόεδρος θα πάρει όλες τις απαραίτητες πρωτοβουλίες, ερχόμενος σε επαφή με τα μέλη κατά την περίοδο που μεσολαβεί πριν από την επόμενη Γενική Συνέλευση ή Εκτελεστική Επιτροπή, ώστε να προσεγγίσει μεταξύ τους τις διάφορες απόψεις. Όταν όλες οι προσπάθειες επίτευξης ομοφωνίας εξαντληθούν, ο Πρόεδρος θα προχωρήσει σε ψηφοφορία με βάση την αρχή "ένα μέλος μια ψήφος", με στόχο την "διακεκριμένη πλειοψηφία" η οποία είναι τα δύο τρίτα συν μία ψήφος των παρόντων μελών ή των αντιπροσωπευόμενων μελών. Εντούτοις, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ένα μέλος κρίνει ότι τα εθνικά του συμφέροντα τίθενται σε κίνδυνο, η ψηφοφορία μπορεί να αναβληθεί για περίοδο ενός έτους. Εάν, στη συνέχεια, ή διαφωνία επιβεβαιωθεί γραπτώς από τον Υπουργό Εξωτερικών ή άλλη αρμόδια πολιτική εξουσία του ενδιαφερόμενου μέλους, η ψηφοφορία δεν εγκρίνεται.
- 4.α) Ο Πρόεδρος του Ο.Ι.Υ, οι Πρόεδροι των Επιτροπών και Υπό-Επιτροπών και ο Γενικός Διευθυντής, θα εκλέγονται με σταθμισμένη "διακεκριμένης πλειοψηφίας" ψηφοφορία η οποία είναι τα δύο τρίτα συν μία σταθμισμένη ψήφος των παρόντων μελών ή των αντιπροσωπευόμενων μελών, νοουμένου ότι το ένα δεύτερο συν ένα από τα παρόντα ή τα αντιπροσωπευόμενα μέλη έχουν ψηφίσει υπέρ ου υποψηφίου. Εφόσον δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις αυτές, θα πρέπει να συγκαλείται έκτακτη Γενική Συνέλευση, το πολύ μέσα σε τρεις μήνες. Οι μέχρι εκείνη τη στιγμή Πρόεδρος, Πρόεδροι των Επιτροπών και Υπό-Επιτροπών και Γενικός Διευθυντής θα παραμένουν στη θέση τους κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, ανάλογα με την περίπτωση.
- β) Ο Πρόεδρος του Ο.Ι.Υ, οι Πρόεδροι των Επιτροπών και Υπό-Επιτροπών θα εκλέγονται για περίοδο τριών ετών. Ο Γενικός Διευθυντής θα εκλέγεται για περίοδο πέντε ετών, μπορεί δε να επανεκλεγεί για δεύτερη πενταετία με τις ίδιες προϋποθέσεις που ίσχυαν στην πρώτη εκλογή του(της). Η Γενική Συνέλευση μπορεί να μετακινήσει το Γενικό Διευθυντή, με σταθμισμένη "διακεκριμένης πλειοψηφίας" ψηφοφορία και με πλειοψηφία των κρατών μελών που χρειάστηκε για την εκλογή του (της).
5. Μια σταθμισμένη "διακεκριμένης πλειοψηφίας" ψηφοφορία, δηλαδή τα δύο τρίτα συν μία σταθμισμένη ψήφος των παρόντων ή αντιπροσωπευόμενων μελών, θα εφαρμόζεται στις ψηφοφορίες για τον προϋπολογισμό ή για την οικονομική συνεισφορά των μελών. Η Γενική Συνέλευση θα ορίζει ένα οικονομικό λογιστή, με τις ίδιες προϋποθέσεις, μετά από κοινή πρόταση του Γενικού Διευθυντή και της Επιτροπής Προσανατολισμού του Ο.Ι.Υ και με θετική γνωμάτευση της Εκτελεστικής Επιτροπής.

6. Οι επίσημες γλώσσες θα είναι η Γαλλική, Ισπανική και Αγγλική. Η σχετική χρηματοδότηση θα καθορισθεί σύμφωνα με το Παράρτημα 2 της Συμφωνίας αυτής. Εντούτοις, ή Γενική Συνέλευση μπορεί να την προσαρμόσει, αν χρειαστεί, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο Άρθρο 5, παράγραφος 3(α). Με στόχο τη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ των μελών και με αίτημα ενός ή περισσότερων μελών, μπορούν να προστεθούν και άλλες γλώσσες, κυρίως Ιταλικά και Γερμανικά, με τον ίδιο τρόπο χρηματοδότησης. Οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να αποδεχτούν εκ των προτέρων το νέο τρόπο οικονομικής συνεισφοράς που θα προκύψει σαν αποτέλεσμα του αιτήματός τους. Πέρα από το σύνολο των πέντε γλωσσών, οποιοδήποτε νέο αίτημα θα υποβάλλεται στη Γενική Συνέλευση η οποία θα αποφασίζει σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο Άρθρο 5, παράγραφος 3(α). Σε περιπτώσεις αμφισβήτησης από τρίτα μέρη, μη μέλη του Οργανισμού, η Γαλλική θα παραμείνει η γλώσσα αναφοράς.

7. Τα συνιστώμενα τον Ο.Ι.Υ. σώματα θα λειτουργούν με ανοικτό και διαφανή τρόπο.

Κεφάλαιο V - Χρηματοδότηση του Ο.Ι.Υ.

Άρθρο 6

1. Κάθε μέλος του Ο.Ι.Υ. θα πληρώνει οικονομική συνεισφορά που θα αποφασίζεται κάθε χρόνο από τη Γενική Συνέλευση, το ύψος της οποίας θα καθορίζεται εφαρμόζοντας τις πρόνοιες των Παραρτημάτων 1 και 2 της Συμφωνίας αυτής. Η Γενική Συνέλευση θα αποφασίζει την οικονομική συνεισφορά κάθε νέου μέλους σύμφωνα με τις πρόνοιες των Παραρτημάτων 1 και 2 της Συμφωνίας αυτής.

2. Οι οικονομικοί πόροι του Ο.Ι.Υ. θα αποτελούνται από την ετήσια υποχρεωτική συνεισφορά κάθε μέλους και παρατηρητή και από τα έσοδα των δραστηριοτήτων του. Οι υποχρεωτικές πληρωμές θα πληρώνονται στον Οργανισμό κατά τη διάρκεια του σχετικού ημερολογιακού έτους. Μετά την περίοδο αυτή, κάθε πληρωμή θα θεωρείται καθυστερημένη.

3. Οι οικονομικοί πόροι του Ο.Ι.Υ. μπορούν επίσης να περιλαμβάνουν εθελοντικές συνεισφορές από τα μέλη του, δωρεές, βραβεία, επιδοτήσεις ή πληρωμές κάθε είδους διεθνών ή εθνικών οργανισμών δημόσιων, ημιδημόσιων ή ιδιωτικών, νοουμένου ότι αυτές οι πληρωμές γίνονται σύμφωνα με το Άρθρο 5, παράγραφος 3(α) και θα περιληφθούν στους Εσωτερικούς Κανονισμούς.

Άρθρο 7

1. Σε περίπτωση που ένα μέλος δεν πληρώσει δύο συνεισφορές και εφόσον η αδυναμία του να πληρώσει επιβεβαιωθεί κατά την επόμενη συνάντηση της Εκτελεστικής Επιτροπής και τη Γενική Συνέλευση, τα δικαιώματά του και η συμμετοχή του χάνονται αυτομάτως. Η Εκτελεστική Επιτροπή θα καθορίσει, κατά περίπτωση, τις προϋποθέσεις με τις οποίες το ενδιαφερόμενο μέλος μπορεί να ρυθμίσει τις οφειλές του ή, αν δεν μπορέσει, θα θεωρηθεί ότι αποκηρύσσει τη Συμφωνία.

2. Στην περίπτωση κατά την οποία δεν έχουν πληρωθεί τρεις συνεχόμενες συνεισφορές, ο Γενικός Διευθυντής θα πληροφορήσει σχετικά το ενδιαφερόμενο μέλος ή παρατηρητή. Στην περίπτωση κατά την οποία ή πληρωμή δε ρυθμιστεί

κατά τη διάρκεια των δύο ετών που έπονται της τριακοστής πρώτης Δεκεμβρίου του τρίτου έτους, το υπό αναφορά μέλος ή παρατηρητής θα αποβληθεί αυτομάτως.

Κεφάλαιο VI - Συμμετοχή Διεθνών Διακρατικών Οργανισμών

Άρθρο 8

Υπό προϋποθέσεις που θα καθοριστούν, κατά περίπτωση, από τη Γενική Συνέλευση μετά από πρόταση της Εκτελεστικής Επιτροπής, ένας διεθνής διακρατικός οργανισμός μπορεί να συμμετάσχει ή να είναι μέλος του Ο.Ι.Υ. και μπορεί να βοηθήσει στη χρηματοδότησή του.

Κεφάλαιο VII - Τροποποίηση και Αναθεώρηση της Συμφωνίας

Άρθρο 9

1. Κάθε μέλος μπορεί, με γραπτή κοινοποίηση στο Γενικό Διευθυντή, να προτείνει τροποποιήσεις της Συμφωνίας. Ο Γενικός Διευθυντής θα κοινοποιεί τις προτάσεις αυτές σε όλα τα μέλη του Οργανισμού. Εάν, μέσα σε έξη μήνες από την ημερομηνία της κοινοποίησης, τα μισά και ένα επιπλέον μέλη αντικρίσουν ευνοϊκά την πρόταση, ο Γενικός Διευθυντής θα την παρουσιάσει για έγκριση στη πρώτη Γενική Συνέλευση που θα πραγματοποιηθεί μετά την περίοδο αυτή. Οι τροποποιήσεις θα εγκρίνονται με ομοφωνία των παρόντων μελών ή αντιπροσώπων. Τροποποιήσεις που εγκρίνονται από τη Γενική Συνέλευση θα υπόκεινται στις εσωτερικές διαδικασίες αποδοχής, έγκρισης ή κατακύρωσης στην εθνική νομοθεσία των μελών. Οι τροποποιήσεις θα ισχύουν τριάντα ημέρες μετά την κατάθεση της πράξης αποδοχής, έγκρισης, κατακύρωσης ή προσχώρησης από τα δύο τρίτα συν ένα των μελών του οργανισμού.

2. Η Συμφωνία θα αναθεωρηθεί εάν τα δύο τρίτα και ένα των μελών εγκρίνουν σχετικό αίτημα. Στην περίπτωση αυτή η Κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας θα συγκαλέσει διάσκεψη των μελών μέσα σε έξη μήνες. Το πρόγραμμα και η προτεινόμενη αναθεώρηση θα δοθούν στα μέλη τουλάχιστον δύο μήνες πριν την πραγματοποίηση της διάσκεψης. Η διάσκεψη θα αποφασίσει τους κανόνες λειτουργίας της. Ο Γενικός Διευθυντής του Ο.Ι.Υ. θα ενεργεί ως Γενικός Γραμματέας.

3. Πριν τεθεί σε ισχύ μια αναθεωρημένη Συμφωνία, η Γενική Συνέλευση του Οργανισμού θα καθορίσει, με προϋποθέσεις που ορίζονται στην παρούσα Συμφωνία και από τους Εσωτερικούς Κανονισμούς του Άρθρου 10, μέχρι πιο βαθμό, μέλη συμβεβλημένα στην παρούσα Συμφωνία, που δεν έχουν καταθέσει την πράξη αποδοχής, έγκρισης, κατακύρωσης ή προσχώρησης, θα συμμετέχουν στις δραστηριότητες του Ο.Ι.Υ., όταν η Συμφωνία αυτή τεθεί σε ισχύ.

Κεφάλαιο VIII - Εσωτερικοί Κανονισμοί

Άρθρο 10

Η Γενική Συνέλευση θα υιοθετήσει τους Εσωτερικούς Κανονισμούς του Ο.Ι.Υ. θέτοντας, όπου χρειάζεται, τους όρους και τις προϋποθέσεις για την εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής. Μέχρι την υιοθέτηση αυτή, οι κανονισμοί του Διεθνούς Γραφείου Αμπέλου και Οίνου θα εφαρμόζονται στον Ο.Ι.Υ. Ιδιαίτερα, θα καθορίζουν τους κανονισμούς λειτουργίας και τερματισμού των υπηρεσιών των σωμάτων που

αναφέρθηκαν στα προηγούμενα άρθρα, τις προϋποθέσεις με τις οποίες μπορούν να συμμετέχουν παρατηρητές, τις προϋποθέσεις εξέτασης των προτεινόμενων επιφυλάξεων για την παρούσα Συμφωνία και τις προβλέψεις για τη διοικητική και οικονομική διαχείριση του Ο.Ι.Υ. Επίσης θα περιγράφουν τις προϋποθέσεις κοινοποίησης εγγράφων, ιδιαίτερα αυτών που σχετίζονται με χρηματοδότηση, στα μέλη της Γενικής Συνέλευσης και της Εκτελεστικής Επιτροπής πριν από τη λήψη αποφάσεων.

Κεφάλαιο ΙΧ - Τελικές Προτάσεις

Άρθρο 11

Ο Ο.Ι.Υ. θα έχει νομική προσωπικότητα και θα του αποδίδεται, από κάθε ένα από τα μέλη του, η νομική οντότητα που απαιτείται για την άσκηση των δραστηριοτήτων του.

Άρθρο 12

Μπορούν να διατυπωθούν προτεινόμενες επιφυλάξεις για τη Συμφωνία αυτή. Θα γίνονται αποδεκτές από τη Γενική Συνέλευση σύμφωνα με τις προϋποθέσεις του Άρθρου 5, παράγραφος 3(α)

Άρθρο 13

Η παρούσα Συμφωνία προσφέρεται για υπογραφή από όλα τα Κράτη Μέλη του Διεθνούς Γραφείου Αμπέλου και Οίνου μέχρι την 31 Ιουλίου 2001. Η Συμφωνία υπόκειται σε αποδοχή, έγκριση, κατακύρωση ή ένταξη.

Άρθρο 14

Οποιοδήποτε κράτος δεν αναφέρεται στο Άρθρο 13 της Συμφωνίας αυτής, μπορεί να απευθυνθεί για να γίνει μέλος. Αιτήσεις μπορούν να γίνουν κατευθείαν στον Ο.Ι.Υ με αντίγραφο στην Κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας η οποία θα ενημερώνει σχετικά τους συνυπογράφοντες στη Συμφωνία ή τους συμβληθέντες σ' αυτή. Ο Ο.Ι.Υ θα δίδει στα μέλη του τις σχετικές με τις αιτήσεις πληροφορίες και οποιεσδήποτε άλλες παρατηρήσεις. Τα Μέλη έχουν στη διάθεσή τους έξη μήνες για να πληροφορήσουν τον Ο.Ι.Υ για τη γνώμη τους. Η αίτηση γίνεται αποδεκτή εάν στο τέλος των έξη μηνών, από την ημέρα κοινοποίησής της, δεν αντιταχθεί η πλειοψηφία των μελών. Ο καταθέτης θα πληροφορεί το Κράτος για το αποτέλεσμα της αίτησής του. Εάν η αίτηση είναι επιτυχής το ενδιαφερόμενο Κράτος έχει στη διάθεσή του δώδεκα μήνες για να καταθέσει το έγγραφο της προσχώρησης.

Άρθρο 15

Τα έγγραφα αποδοχής, έγκρισης, κατακύρωσης ή προσχώρησης θα κατατίθενται στην κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας η οποία θα πληροφορεί σχετικά τους συνυπογράφοντες ή τα Μέρη της Συμφωνίας. Τα έγγραφα αποδοχής, έγκρισης κατακύρωσης ή προσχώρησης θα αρχειοθετούνται από την Κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας.

Άρθρο 16

1. Η Συμφωνία αυτή τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του έτους που ακολουθεί την κατάθεση του τριακοστού πρώτου εγγράφου αποδοχής, έγκρισης, κατακύρωσης ή προσχώρησης.
2. Για κάθε Κράτος που αποδέχεται, εγκρίνει ή κατακυρώνει αυτή τη Συμφωνία ή προσχωρεί σ'αυτή, η Συμφωνία τίθεται σε ισχύ την τριακοστή πρώτη ημέρα που ακολουθεί την κατάθεση από το Κράτος του εγγράφου αποδοχής, έγκρισης, κατακύρωσης ή προσχώρησης.
3. Η Γενική Συνέλευση του Διεθνούς Γραφείου Αμπέλου και Οίνου θα καθορίσει, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που ορίζονται από τη Συμφωνία της 29 Νοεμβρίου 1924, όπως τροποποιήθηκε και τους Διαδικαστικούς Κανόνες που επισυνάπτονται σ'αυτή, στο βαθμό στον οποίο τα Κράτη, που δεν έχουν καταθέσει το έγγραφο αποδοχής, έγκρισης, κατοχύρωσης ή προσχώρησης, μπορούν να συμμετέχουν στις δραστηριότητες του Ο.Ι.Β. μετά την έναρξη ισχύος αυτής της Συμφωνίας.

Άρθρο 17

1. Η Συμφωνία της 29 Νοεμβρίου 1924, όπως τροποποιήθηκε, θα τερματιστεί με ομόφωνη απόφαση της πρώτης Γενικής Συνέλευσης που ακολουθεί την έναρξη ισχύος αυτής της Συμφωνίας, εκτός εάν όλα τα Μέρη της Συμφωνίας συμφωνήσουν ομόφωνα για τις συνθήκες τερματισμού της, πριν από την έναρξη ισχύος αυτής της Συμφωνίας.
2. Ο "Διεθνής Οργανισμός Αμπέλου και Οίνου" θα αντικαταστήσει το Διεθνές Γραφείο Αμπέλου και Οίνου όσον αφορά όλα τα δικαιώματα και υποχρεώσεις του.

Άρθρο 18

Οποιοδήποτε Μέρος αυτής της Συμφωνίας μπορεί να την αποκηρύξει οποιαδήποτε στιγμή, εγγράφως, με εξάμηνη προειδοποίηση κοινοποιούμενη στο Γενικό Διευθυντή του Ο.Ι.Β. και στην Κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας. Παρατηρητές μπορούν να αποφασίσουν να αποσυρθούν με έγγραφη εξάμηνη προειδοποίηση κοινοποιούμενη στο Γενικό Διευθυντή του Ο.Ι.Β.

Άρθρο 19

Το πρωτότυπο αυτής της Συμφωνίας, του οποίου η Γαλλική, Ισπανική και Αγγλική έκδοση είναι ίσης αυθεντικότητας, θα κατατεθούν στην Κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας.

Οι πιο κάτω αναφερόμενοι, εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποι των Κυβερνήσεών τους, έχουν υπογράψει σαν μάρτυρες τη Συμφωνία που ιδρύει το "Διεθνή Οργανισμό Αμπέλου και Οίνου" (Ο.Ι.Β.).

Παράρτημα 1 αναφερόμενο στα Άρθρα 4 και 6 της παρούσας Συμφωνίας.

Μέθοδος καθορισμού της θέσης κάθε κράτους μέλους στον τομέα της αμπέλου και του οίνου

1. Αντικειμενικά κριτήρια καθορίζονται τη σχετική θέση κάθε κράτους μέλους στον τομέα της αμπέλου και του οίνου:

α) Μέση παραγωγή οίνων, ειδικών οίνων, γλευκών, αλκοολούχων με βάση τον οίνο ή το γλεύκος (εκφρασμένα σε ισοδύναμες ποσότητες οίνου) κατά τη διάρκεια της τελευταίας πενταετούς περιόδου κατά την οποία υπάρχουν διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία, εξαιρουμένων των δύο ακραίων τιμών (P).

β) Μέση ολική έκταση αμπελώνων κατά τη διάρκεια της τελευταίας τριετούς περιόδου κατά την οποία υπάρχουν διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία (S).

γ) Μέση φαινομενική κατανάλωση οίνου ή άλλων ποτών εκφρασμένων σε ισοδύναμες ποσότητες οίνου κατά τη διάρκεια της τελευταίας τριετούς περιόδου κατά την οποία υπάρχουν διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία (C) = (P) παραγωγή - E (Εξαγωγές) + I (εισαγωγές)

2. Μαθηματικός τύπος που καθορίζει το συντελεστή για κάθε κράτος μέλος:

$$\chi\% = \left(0,60 \frac{P \text{ (κράτος μέλος)}}{P \text{ (ολικό Ο.Ι.Υ.)}} + 0,20 \frac{S \text{ (κράτος μέλος)}}{S \text{ (ολικό Ο.Ι.Υ.)}} + 0,20 \frac{C \text{ (κράτος μέλος)}}{C \text{ (ολικό Ο.Ι.Υ.)}} \right) 100$$

3. Ο συντελεστής κάθε κράτους μέλους αναπροσαρμόζεται:

α) στην αρχή του οικονομικού έτους που ακολουθεί την ένταξη ενός νέου μέλους

β) κάθε τρία χρόνια, υπό το φως των πιο πρόσφατων διαθέσιμων στατιστικών στοιχείων.

4. Νέα μέλη:

Νέα μέλη που εντάσσονται στον Ο.Ι.Υ κατά τα προσεχή χρόνια πρέπει να πληρώσουν υποχρεωτική οικονομική συνδρομή που θα υπολογίζεται σύμφωνα με το μαθηματικό τύπο που ορίζεται στο παρόν παράρτημα, προστιθέμενης της συνδρομής τους για ειδική χρηματοδότηση, για τη γλώσσα, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που τίθενται στο Παράρτημα 2.

Παράρτημα 2 αναφερόμενο στα άρθρα 4, 5 και 6 της παρούσας Συμφωνίας.

Μέθοδος καθορισμού των δικαιωμάτων ψήφου κράτους μέλους, της υποχρεωτικής οικονομικής συνεισφοράς και τρόπος χρηματοδότησης γλώσσων.

1. Βασικές ψήφοι:

Κάθε κράτος μέλος έχει δύο βασικές ψήφους

2. Πρόσθετες ψήφοι

Ο ολικός αριθμός των πρόσθετων ψήφων είναι ίσος με το μισό του ολικού αριθμού των βασικών ψήφων. Μέχρι το ποσό αυτό οι πρόσθετες ψήφοι παραχωρούνται, πέρα από τις βασικές ψήφους, σε μερικά κράτη μέλη σύμφωνα με τη σχετική θέση τους στον τομέα της αμπέλου και του οίνου, με βάση το μαθηματικό τύπο που δίδεται στο παράρτημα 1.

3. Σταθμισμένες ψήφοι:

Ο αριθμός των σταθμισμένων ψήφων κάθε κράτους μέλους είναι ίσος με το σύνολο των βασικών ψήφων και των πρόσθετων αν υπάρχουν τέτοιες.

4. Κατανομή υποχρεωτικών συνεισφορών:

Ο ολικός αριθμός των υποχρεωτικών συνεισφορών που θα πληρώνονται από τα κράτη μέλη υπολογίζεται με βάση τον προϋπολογισμό που υιοθετείται από τη Γενική Συνέλευση.

Το ένα τρίτο του ολικού ποσού των υποχρεωτικών συνεισφορών κατανέμεται ανάλογα με τις βασικές ψήφους.

Τα δύο τρίτα του ολικού ποσού υποχρεωτικών συνεισφορών κατανέμεται ανάλογα με τις πρόσθετες ψήφους.

Για να διευκολυνθεί η μεταβίβαση από την προηγούμενη στην παρούσα Συμφωνία η οικονομική συνεισφορά, που αντιστοιχεί στις δύο βασικές ψήφους κάθε κράτους μέλους δεν μπορεί, για το πρώτο οικονομικό έτος, να είναι χαμηλότερη από τη "Μονάδα Συνεισφοράς" που ίσχυε πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας. Αν απαιτείται, το ύψος των οικονομικών συνεισφορών για πρόσθετες ψήφους, αναπροσαρμόζεται ανάλογα για να φθάσει το συνολικό ποσό των υποχρεωτικών συνεισφορών που καθορίζονται από τον εγκριμένο προϋπολογισμό.

5. Χρηματοδότηση για τις γλώσσες

Η χρηματοδότηση για τις γλώσσες προβλέπεται πλήρως στο γενικό προϋπολογισμό του Ο.Ι.Υ και χωρίς ειδική συνεισφορά από κάθε γλωσσική ομάδα αποτελούμενη από μέλη ή παρατηρητές χρήστες.

Λεπτομερείς διευθετήσεις όσο αφορά τη γλώσσα θα πρέπει να αποφασιστούν με σχετικές πρόνοιες στους Εσωτερικούς Κανονισμούς.